

11:1 לֵאמֹר יְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ - אֵל הָיָה אֲשֶׁר תִּדְבַר :
 e·dbr ashr eie al - irmieu m·ath ieue l·amr :
 the·word which he-became to Jeremiah from·with Yahweh to·to-say-of

11:2 יְהוּדָה אִישׁ - אֵל וְדִבַּרְתֶּם הַזֹּאת הַבְּרִית דְּבַרְי - אֵת שְׁמֹעוּ
 shmou ath - dbri e·brith e·zath u·dbrth·m al - aish ieude
 hear-you^(P) ! » words-of the·covenant the·this and-you-^m·speak·them to man-of Judah

וְעַל - יִשְׁבִי : יְרוּשָׁלַם
 u·ol - ishbi irushlm :
 and·on ones-dwelling-of Jerusalem

11:3 לֹא אֲשֶׁר הָאִישׁ אָרוּר וְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר - כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
 u·amrth ali·em ke - amr ieue alei ishral arur e·aish ashtr la
 and·you-say to·them thus he-says Yahweh Elohim-of Israel being-cursed the·man who not

וְשָׁמַע יִשְׁמֹעַ : הַזֹּאת הַבְּרִית דְּבַרְי - אֵת
 ishmo ath - dbri e·brith e·zath :
 he-is-listening » words-of the·covenant the·this

11:4 אוֹתָם - הוֹצִיא בְיוֹם אֲבוֹתֵיכֶם - אֵת צִוִּיתִי אֲשֶׁר
 ashtr tzuithi ath - abuthi·km b·ium eutzia·i - auth·m
 which I-^m·instructed » fathers-of·you^(P) in·day-of to-^cbring-forth-of·me »·them

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם - מִכּוּר הַבְּרִזָּל לֵאמֹר שְׁמֹעוּ בְקוֹלִי
 m·artz - mtzrim m·kur e·brzl l·amr shmou b·qul·i
 from·land-of Egypt from·crucible-of the·iron to·to-say-of listen-you^(P) ! in·voice-of·me

וְעַשִׂיתֶם לְעַם לִי וְהָיִיתֶם אֲתָכֶם אֲשֶׁר - כָּל אוֹתָם וְעַשִׂיתֶם
 u·oshithm auth·m k·kl ashtr - atzue ath·km u·eiithm l·i l·om
 and·you^(P)-do »·them as·all which I-^m·instruct »·you^(P) and·you^(P)-become to·me for·people

וְאָנֹכִי וְאֵהִי לָכֵם : לְאֵלֵהִים
 u·anki aeie l·km l·aleim :
 and·I I-^m·shall-become to·you^(P) for·Elohim

11:5 לָתֵת לְאֲבוֹתֵיכֶם וּשְׁבַעְתִּי - אֲשֶׁר הִשְׁבוּעָה אֵת לְמַעַן
 l·thth l·abuthi·km ashtr - nshbothi l·abuthi·km ath - e·shbuoe
 so-that to-^ccarry-out-of » the·oath which I-^m·swore to·fathers-of·you^(P) to·to-give-of

וְאָמַר נֶאֱמַן הָיָה כִּיּוֹם וּדְבַשׁ חֵלֶב וְזֶבֶת אֶרֶץ לָהֶם
 u·amr u·aon e·ze k·ium u·dbsh chlb u·dbsh artz zbth l·em
 to·them land gushing-of milk and·honey as·the·day the·this and·I-am-answering and·I-am-saying

אָמֵן : יְהוָה אָמֵן
 amn ieue l·s :
 amen Yahweh

11:6 בְּעָרֵי הָאֲלֵה הַדְּבָרִים - כָּל - אֵת קְרָא אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
 b·ori e·ale - e·dbrim ath - kl - e·dbrim ieue al·i qra ath - ieue u·iamr
 and·he-is-saying Yahweh to·me call-you ! » all-of the·words the·these in·cities-of

וְהוֹדָה וְהוֹדָה וְהוֹדָה : לֵאמֹר יְרוּשָׁלַם וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה
 ieude u·b·chtzuth irushlm l·amr shmou ath - dbri e·brith e·zath
 Judah and·in·streets-of Jerusalem to·to-say-of hear-you^(P) ! » words-of the·covenant the·this

וְעַשִׂיתֶם אוֹתָם :
 u·oshithm auth·m :
 and·you^(P)-do »·them

11:7 אוֹתָם הֶעֱלוֹתִי בְיוֹם הַעֲלֹתִי בְּאֲבוֹתֵיכֶם הַעֲדָתִי הָעֵד כִּי
 auth·m eoluth·i b·ium b·abuthi·km eodthi eod ki
 that to-^ctestify I-^c·testified in·fathers-of·you^(P) in·day-of to-^cbring-up·me »·them

לֵאמֹר וְהָעֵד הַשָּׁמַע הַזֶּה הַיּוֹם - וְעַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ
 l·amr u·eod eshkm e·ze e·ium - e·od mtzrim u·od m·artz
 from·land-of Egypt and·until the·day the·this to-^crise-early and·to-^ctestify to·to-say-of

שְׁמֹעוּ בְקוֹלִי :
 shmou b·qul·i :
 listen-you^(P) ! in·voice-of·me

11:8 אִישׁ וַיִּלְכוּ אָזְנָם - אֵת הָמָו - וְלֹא שְׁמָעוּ וְלֹא
 aish u·ilku ath - azn·m - etu u·la shmou u·la
 and·not they-listened and·not they-^c·stretched-out » ear-of·them and·they-are-going man

דְּבַרְי - כָּל - אֵת עָלֵיהֶם וְנָאִבִיא הָרָע לִבָּם בְּשִׁרְרוֹת
 d·bri - kl - ath - kl - dbri oli·em ath - kl - dbri e·ro u·abia
 in·control-of heart-of·them the·evil and·I-am-^c·bringing on·them » all-of words-of

¹ The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

² Hear ye the words of this covenant, and speak unto the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

³ And say thou unto them, Thus saith the LORD God of Israel; Cursed [be] the man that obeyeth not the words of this covenant,

⁴ Which I commanded your fathers in the day [that] I brought them forth out of the land of Egypt, from the iron furnace, saying, Obey my voice, and do them, according to all which I command you: so shall ye be my people, and I will be your God:

⁵ That I may perform the oath which I have sworn unto your fathers, to give them a land flowing with milk and honey, as [it is] this day. Then answered I, and said, So be it, O LORD.

⁶ Then the LORD said unto me, Proclaim all these words in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, saying, Hear ye the words of this covenant, and do them.

⁷ For I earnestly protested unto your fathers in the day [that] I brought them up out of the land of Egypt, [even] unto this day, rising early and protesting, saying, Obey my voice.

⁸ Yet they obeyed not, nor inclined their ear, but walked every one in the imagination of their evil heart: therefore I will bring upon them all the words of this covenant, which I

הַבְּרִית - הַזֹּאת - אֲשֶׁר - צִוִּיתִי - לַעֲשׂוֹת וְלֹא - עָשׂוּ : ס
 e·brith - e·zath ash·r - tzuithi l·oshuth u·la oshu : s
 the·covenant the·this which I-^minstructed to·to-do-of and·not they·did

commanded [them] to do; but they did [them] not.

11:9 וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּאִישׁ קִשְׁר - נִמְצָא אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
 u·iamr ieue al·i nmtza - qshr b·aish ieude
 and·he-is-saying Yahweh to·me he-is-found conspiracy in·man-of Judah

9 And the LORD said unto me, A conspiracy is found among the men of Judah, and among the inhabitants of Jerusalem.

וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם :
 u·b·ishbi irushlm :
 and·in·ones-dwelling-of Jerusalem

11:10 שָׁבוּ עָלַי - עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם הָרִאשִׁימ אֲשֶׁר מָאֲנוּ
 shbu ol - ounth abuth·m e·rashnim ash·r manu
 they-returned on depravities-of fathers-of·them the·first-ones who they-^mrefused

10 They are turned back to the iniquities of their forefathers, which refused to hear my words; and they went after other gods to serve them: the house of Israel and the house of Judah have broken my covenant which I made with their fathers.

לְשָׁמוֹעַ לְעַבְדָם אַחֲרִים אֱלֹהִים אַחֲרַי הָלְכוּ וְהִמָּה דְבַר־י אֶת לְשָׁמוֹעַ
 l·shmuo ath - dbr·i u·eme elku achri aleim achrim l·obd·m
 to·to-listen-of » words-of·me and·they they-went after Elohim other-ones to·to-serve-of·them

הַפְּרוּ אֶת כְּרִתִי אֲשֶׁר - בְּרִיתִי - אֶת יְהוָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל - בֵּית הַפְּרוּ
 ephru bith - ishral u·bith ieude ath - brith·i ash·r krthi ath -
 they-^cannulled house-of Israel and·house-of Judah » covenant-of·me which I-cut with

אֲבוֹתָם : ס
 abuth·m : s
 fathers-of·them

11:11 לֹא - אֲשֶׁר רָעָה אֲלֵיהֶם מְבִיא הֲנִי יְהוָה אָמַר כֹּה לִכְן
 l·a ash·r roe ash·r la - mbia ali·em roe ash·r la -
 therefore thus he-says Yahweh behold·me ! ^cbringing to·them evil which not

11 . Therefore thus saith the LORD, Behold, I will bring evil upon them, which they shall not be able to escape; and though they shall cry unto me, I will not hearken unto them.

אֲשָׁמֹעַ וְלֹא אֵלַי וְזָעְקוּ מִמֶּנָּה לְצֵאתָ יוּכְלוּ
 ashmo u·la al·i u·zoqu mm·ne l·tzath iuklu
 they-shall-be-able to·to-go-forth-of from·her and·they-cry-out to·me and·not I-shall-listen

אֲלֵיהֶם :
 ali·em :
 to·them

11:12 הָאֱלֹהִים - אֵל וְזָעְקוּ יְרוּשָׁלַם וּיֹשְׁבֵי יְהוּדָה עָרֵי וְהֵלְכוּ
 al - e·aleim irushlm u·zoqu and·they-cry-out to the·Elohim
 and·they-go cities-of Judah and·ones-dwelling-of Jerusalem and·they-cry-out to the·Elohim

12 Then shall the cities of Judah and inhabitants of Jerusalem go, and cry unto the gods unto whom they offer incense: but they shall not save them at all in the time of their trouble.

בַּעַת לְהֶם יוֹשִׁיעוּ - לֹא וְהוֹשַׁע לְהֶם מִקְטָרִים הֵם אֲשֶׁר
 ash·r em b·oth la - iushiou u·eusho l·em em mqtrim ash·r
 whom they ones-^mfuming-incense to·them and·to-^csave not they-shall-^csave to·them in·era-of

רָעָהם :
 roth·m :
 evil-of·them

11:13 חַצוֹת וּמִסְפַּר יְהוּדָה אֲלֵהֶיךָ הָיוּ עָרֶיךָ מִסְפַּר כִּי
 chtzuth ieude u·msphr alei·k eiu ori·k ki mspshr
 that number-of cities-of·you they-became Elohim-of·you Judah and·number-of streets-of

13 For [according to] the number of thy cities were thy gods, O Judah; and [according to] the number of the streets of Jerusalem have ye set up altars to [that] shameful thing, [even] altars to burn incense unto Baal.

לְקַטֵּר מִזְבְּחוֹת לְבַשֶׁת מִזְבְּחוֹת שָׂמְתָם יְרוּשָׁלַם
 mzbchuth l·qtr l·bsht mzbchuth shmthm irushlm
 Jerusalem you^(p)-placed altars to·the·shameful-thing altars to·to-^mfume-incense-of

לְבַעַל : ס
 l·bol : s
 to·the·Baal

11:14 וְאַל - וְאֵל תְּהַפְּלֵל - בְּעַד הַזֶּה הָעָם - תְּהַפְּלֵל וְאַתָּה
 u·al u·al e·ze e·om bod - ththphll al u·athe
 and·you must-not-be you-are-^ppraying about the·people the·this and·must-not-be

14 Therefore pray not thou for this people, neither lift up a cry or prayer for them: for I will not hear [them] in the time that they cry unto me for their trouble.

בְּעַת שָׁמַע אֵינִי כִי וְתַפְּלָה רְנָה בְּעֶדְם תִּשָּׂא
 shmo b·oth shmo ki ain·ni u·thphle rne bod·m thsha
 you-are-lifting-up about·them jubilation and·prayer that there-is-no·me listening in·time-of

קְרָאם : ס
 qra·m al·i bod roth·m : s
 to-call-of·them to·me about evil-of·them

11:15 מָה לִּידִידִי בְּבֵיתִי עֲשׂוֹתָהּ הַמְזַמְתָּה הָרְבִים
 me l·idid·i b·bith·i oshuth·e e·mzmth·e e·rbim
 what ? to·darling-of·me in·house-of·me to-do-of·her the·mischief the·many-ones

15 What hath my beloved to do in mine house, [seeing] she hath wrought lewdness

וּבֶשֶׁר - קִדְשׁ יַעֲבְרוּ מֵעָלֶיךָ כִּי רָעַתְכִי אֲז
 u·bshr - qdsh iobru m·oli·k ki roth·ki az
 and·flesh-of sanctuary they-are-passing from-on-you that evil-of-you then

with many, and the holy flesh is passed from thee? when thou doest evil, then thou rejoicest.

תִּשְׂלִי :
 tholzi :
 you-are-being-joyous

11:16 זֹאת רַעֲנָן יִפֶּה פְּרִי תָאֵר קָרָא יְהוָה שְׁמֶךָ לְקוֹל
 zith ronn iphe phri - thar gra ieue shm·k l·qul
 olive-tree flourishing lovely-of fruit-of shape he-called Yahweh name-of-you to-sound-of

16 The LORD called thy name, A green olive tree, fair, [and] of goodly fruit: with the noise of a great tumult he hath kindled fire upon it, and the branches of it are broken.

הַמְּוִלָּה הַגְּדֹלָה הַצִּית אֵשׁ עָלֶיהָ וְרָעוּ דְלִיּוּתָיו :
 emule gdle etzith ash oli·e u·rou dliuthi·u :
 declaration great he-^cravages fire on-her and-they-are-smashed branches-of-him

11:17 וַיְהוָה וַיְהוָה צְבָאוֹת הַנוֹטֵעַ אוֹתְךָ דָּבַר אֵלֶיךָ רָעָה בְּגִלְל רֹעַת
 u·ieue tzbauth e·nuto auth·k dbr oli·k roe b·gll roth
 and·Yahweh-of hosts the-one-planting »you he-^mspoke on-you evil in-due-to evil-of

17 For the LORD of hosts, that planted thee, hath pronounced evil against thee, for the evil of the house of Israel and of the house of Judah, which they have done against themselves to provoke me to anger in offering incense unto Baal.

בֵּית יִשְׂרָאֵל - וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר יַהֲרֹגוּ עָשׂוּ לָהֶם לְהַכְעִסְנִי
 bith - ishral u·bith ieude ashr oshu l·em l·ekos·ni
 house-of Israel and-house-of Judah which they-did for-them to-to-^cprovoke-to-vexation-of-me

לְקַטֵּר לְבַעַל : ס
 l·qtr l·bol : s
 to-to-^mfume-incense-of to-^{the}·Baal

11:18 וַיְהוָה הוֹדִיעֵנִי וְאֲדַע אֲז הִרְאִיתֵנִי מַעֲלָלֵיהֶם :
 u·ieue eudio·ni u·ado·e az eraith·ni molli·em :
 and·Yahweh he-^cinformed-me and-I-am-knowing then he-^cshowed-me actions-of-them

18 . And the LORD hath given me knowledge [of it], and I know [it]: then thou shewedst me their doings.

11:19 וְיָדַעְתִּי - וְלֹא יָדַעְתִּי לְטֹבוֹחַ יוֹבֵל אֲלוֹפִי כִּכְבֵּשׁ וְאֲנִי
 u·ani k·kbsht aluph iubl l·tbuch u·la - idothi
 and-I as-he-lamb domestic-animal he-is-being-^cfetched to-to-slaughter-of and-not I-knew

19 But I [was] like a lamb [or] an ox [that] is brought to the slaughter; and I knew not that they had devised devices against me, [saying], Let us destroy the tree with the fruit thereof, and let us cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.

כִּי - עָלֵי קִשְׁבוּ מַחְשְׁבוֹת נִשְׁחִיתָה עֵץ בְּלַחְמוֹ וְנִכְרַתְנִי
 ki - oli chshbu mchshbuth nshchithe otz b·lchm·u u·nkrth·nu
 that on-me they-devised devisings we-shall-^cruin tree in-bread-of-him and-we-shall-cut-off-him

מֵאֶרֶץ חַיִּים וְשִׁמוֹ יִזְכָּר - לֹא עוֹד :
 m·artz chiim u·shm·u la - izkr oud :
 from-land-of living-ones and-name-of-him not he-shall-be-remembered further

11:20 וַיְהוָה וַיְהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צַדִּיק בַּחֲנוּת כְּלִיּוֹת וְלֵב
 u·ieue tzbauth shpht tzdq bchn kliuth u·lb
 and·Yahweh-of hosts one-judging-of righteousness one-testing kidneys and-heart

20 But, O LORD of hosts, that judgest righteously, that triest the reins and the heart, let me see thy vengeance on them: for unto thee have I revealed my cause.

אֶרְאֶה נִקְמַתְךָ מֵהֶם כִּי גִלִּיתִי אֵלֶיךָ גִּלְתִּי רִיבִי - אַת : ס
 arae ngmth·k m·em ki ali·k glithi ath - rib·i : s
 I-shall-see vengeance-of-you from-them that to-you I-revealed » contention-of-me

11:21 לָכֵן אָמַר - כֹּה יְהוָה אֲנֹשִׁי - עַל עֲנֹתָיו הַמְּבַקְשִׁים אַת נִפְשֶׁךָ - אַת : ס
 lkn ke - amr ieue ol - anshi onthuth e·mbqshim ath - nphsh·k
 therefore thus he-says Yahweh on mortals-of Anathoth the-ones-^mseeking » soul-of-you

21 Therefore thus saith the LORD of the men of Anathoth, that seek thy life, saying, Prophecy not in the name of the LORD, that thou die not by our hand:

לֵאמֹר לֹא תִבָּא לָא בְּיַדְנוּ תָמוּת וְלֹא יְהוָה בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא יָבִיאוּ אֵלֶיךָ
 l·amr la thnba b·shm ieue u·la thmuth b·id·nu : s
 to-to-say-of not you-shall-^mprophecy in-name-of Yahweh and-not you-shall-die in-hand-of-us

22 Therefore thus saith the LORD of hosts, Behold, I will punish them: the young men shall die by the sword; their sons and their daughters shall die by famine:

11:22 לָכֵן אָמַר יְהוָה וַיְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם הַבְּחֹרִים
 lkn ke amr ieue tzbauth en·ni phqd oli·em e·bochurim
 therefore thus he-says Yahweh-of hosts behold-me ! checking on-them the-choice-youths

וְיָמוּתוּ בְּרָעָב וְיָמוּתוּ וּבְנוֹתֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם בְּחֶרֶב יָמוּתוּ :
 imthu b·chrb bni·em u·bnuthi·em imthu b·rob :
 they-shall-die in-^{the}·sword sons-of-them and-daughters-of-them they-shall-die in-^{the}·famine

23 And there shall be no remnant of them: for I will bring evil upon the men of Anathoth, [even] the year of their visitation.

11:23 וְשָׂרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי אָבִיאוּ - כִּי אֲבִיאוּ אֵל רָעָה
 u·sharith la theie l·em ki - abia roe al - anshi
 and-remnant not she-shall-become to-them that I-shall-^bbring evil to mortals-of

עֲנֹתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָּתָם : ס
 onthuth shnth phqdt·m : s
 Anathoth year-of visitation-of-them